

# climative

PROMIENNIK PODCZERWIENI – INFRARED HEATER  
INFRAROTHEIZUNG – INFRAČERVENÝ OHŘÍVAČ  
INFRAČERVENÝ OHRIEVAČ – ИНФРАЧЕРВЕН НАГРЕВАТЕЛ  
INFRASUGÁRZÓ VAGY INFRAPANEL – ÎNCĂLZITOR CU INFRAROȘU

---

## IRH-20 TOR

**PL** Instrukcja obsługi

**GB** User manual

**DE** Bedienungsanleitung

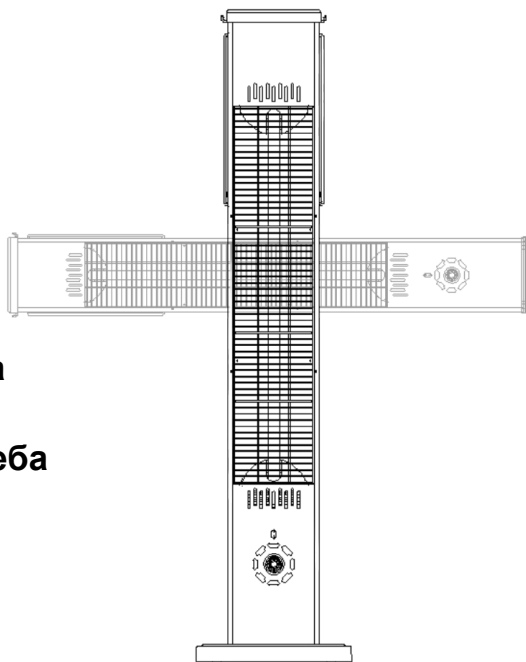
**CZ** Návod k obsluze

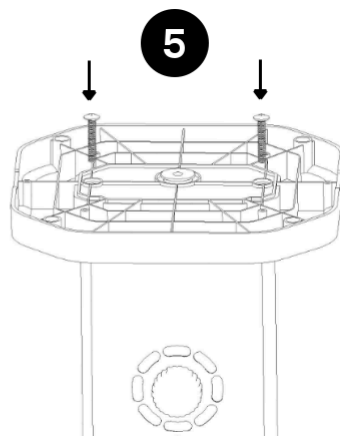
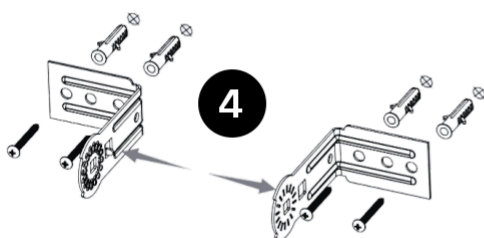
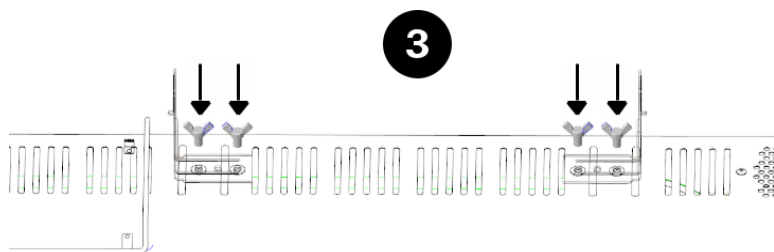
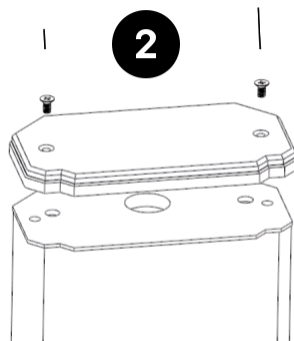
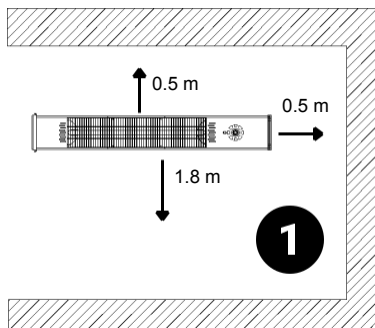
**SVK** Používateľská príručka

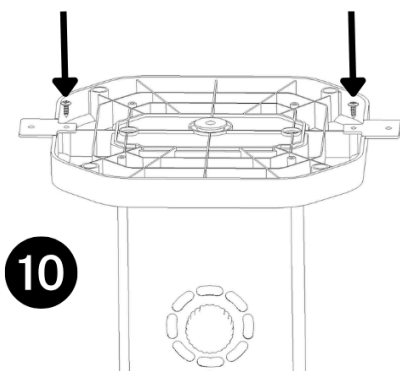
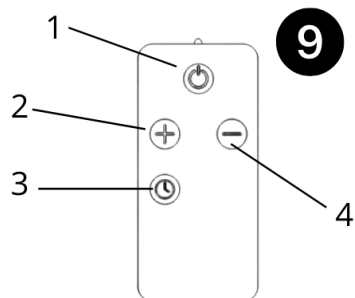
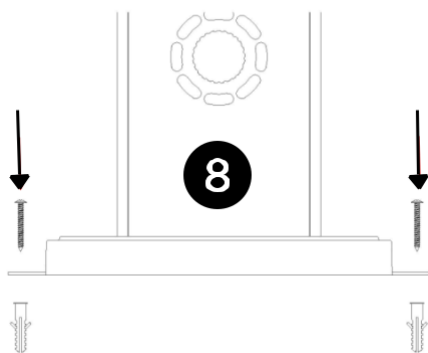
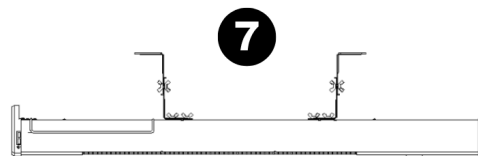
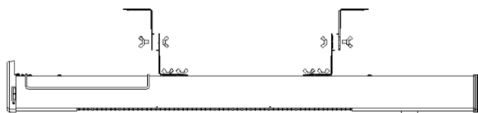
**BG** Ръководство за употреба

**HU** Felhasználói kézikönyv

**ROU** Manual de utilizare







PL

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Spis Treści

Zasady bezpieczeństwa

Instalacja i obsługa urządzenia

Konserwacja i czyszczenie

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Dziękujemy za zakup nowego promiennika podczerwieni.

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Ci korzystać z urządzenia prawidłowo i bezpiecznie.

Zalecamy poświęcenie chwili na zapoznanie się z całą instrukcją, aby w pełni zrozumieć wszystkie dostępne funkcje urządzenia.

**Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj tę instrukcję na przyszłość.**

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.
- Podczas pracy promiennik podczerwieni nagrzewa się. Nie dotykaj gorących powierzchni.
- **Uwaga:** niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i powodować oparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w pobliżu dzieci oraz osób wymagających nadzoru lub pomocy.
- Nie należy przemieszczać urządzenia podczas jego pracy. Przed przestawieniem należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie i

sprawdzić, czy zostało odłączone od zasilania.

- Umieść urządzenie co najmniej 1 metr od łatwopalnych materiałów, takich jak meble, drzewa, liście, siano i krzewy.
- Promiennik musi znajdować się co najmniej 1,8 m nad ziemią oraz minimum 0,7 m poniżej sufitu budynku lub wiszących przedmiotów.
- Promiennik nie może być skierowany ku górze, w stronę sufitu. Element grzejny musi być skierowany na przestrzeń przeznaczoną do ogrzewania.
- **Ostrzeżenie:** aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać promiennika. Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia ubrań.
- Trzymaj dzieci i zwierzęta domowe w bezpiecznej odległości od urządzenia.
- Dzieci od 8. roku życia oraz osoby z ograniczeniami mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Bez nadzoru nie mogą również wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- W przypadku oznak uszkodzenia lub nieprawidłowego działania nie należy używać urządzenia.
- Nie należy samodzielnie naprawiać ani regulować żadnych funkcji elektrycznych lub mechanicznych tego urządzenia. Nie zawiera ono części przeznaczonych do serwisowania przez użytkownika. Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Próba samodzielnej naprawy unieważni gwarancję.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie należy dotykać elementów urządzenia gołymi rękami. W przypadku przypadkowego dotknięcia należy użyć miękkiej ściereczki i alkoholu metylowego lub izopropylowego do usunięcia odcisków palców, ponieważ mogą się one wypalić na powierzchni,

powodując przedwczesne uszkodzenie promiennika.

- Nie należy wymieniać ani próbować wymieniać żadnych elementów tego urządzenia.
- Produkt nadaje się do użytku wewnętrznego i zewnętrznego. Nie należy używać go w pobliżu łazienki, pryszniczki ani basenu.
- Produkt nie powinien być narażony na długotrwałe działanie warunków zewnętrznych.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy prowadzić przewodu zasilającego pod dywanem. Nie należy przykrywać go dywanem, matą ani podobnym materiałem. Przewód powinien być ułożony tak, aby nie przeszkadzał w poruszaniu się i nie stwarzał ryzyka potknięcia.
- Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia.
- Nie należy wkładać ani dopuszczać do przedostania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych lub innych otworów w urządzeniu, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia.
- Aby zapobiec ryzyku pożaru, nie należy zasłaniać wylotu powietrza.
- Wewnątrz promiennika znajdują się elementy grzewcze. Nie należy używać go w miejscach, w których znajdują się lub są przechowywane paliwa płynne, farby, materiały wybuchowe i łatwopalne. Urządzenie należy trzymać z dala od nagranych powierzchni i otwartego ognia.
- Należy unikać używania przedłużaczy, ponieważ może to prowadzić do przegrzania i pożaru. Jeśli jednak konieczne jest ich użycie, należy upewnić się, że są one przeznaczone do tego celu, przystosowane do pracy na zewnątrz i najlepiej zabezpieczone odpowiednim wyłącznikiem bezpieczeństwa (np. RCD).
- Zawsze upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego, bezpiecznego gniazdka, przystosowanego do pracy w danym środowisku.

- Aby odłączyć urządzenie, najpierw je wyłącz, a następnie bezpiecznie wyjmij wtyczkę z gniazda. Nie ciągnij za przewód.
- Przed przestawieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że całkowicie ostygło.
- Promiennik jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie powinien być używany do celów komercyjnych. Każde inne zastosowanie niezalecane przez producenta może prowadzić do pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.
- Nie zaleca się używania dodatkowych akcesoriów z tym promiennikiem.
- **Ostrzeżenie:** promiennik ten nie jest wyposażony w urządzenie kontrolujące temperaturę w pomieszczeniu. Bez ciągłego nadzoru nie należy go używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia.
- Przed montażem urządzenia należy upewnić się, że powierzchnia ściany jest stabilna i nieuszkodzona.
- Zawsze należy używać urządzenia na suchej, stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni.
- Sprawdź, czy w ścianie nie ma przewodów ani instalacji. Jeśli takie się znajdują, wybierz inne, bezpieczne miejsce do montażu urządzenia.
- Nie instaluj urządzenia bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie usuwaj żadnych ostrzeżeń ani oznaczeń umieszczonych na urządzeniu.

## Instrukcja montażu na ścianie

Przed instalacją należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Produkt należy ustawiać delikatnie – bez upuszczania.
- Urządzenie nie powinno być instalowane w środowisku narażonym na działanie chemikaliów.
- Urządzenie musi być uziemione.

- Przed montażem upewnij się, że napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w miejscu instalacji.
- Upewnij się, że gniazdo zasilające jest przystosowane do pracy z danym urządzeniem.

## Miejsce instalacji

Promiennik należy zamontować na wysokości 1,8 m od podłogi, zachowując minimalną odległość 0,5 m od sufitu, dachu lub innego zadaszenia oraz co najmniej 0,5 m od ścian bocznych (rys.1).

## Kroki instalacji

1. Zamontuj osłonę uchwyty ściennego zgodnie z ilustracją (rys. 2). Przymocuj osłonę za pomocą dwóch śrub M4×8.

2. Wyjmij dwa uchwyty montażowe i przymocuj je za pomocą 4 śrub M6×16 (rys. 3).

3. Zamocuj pozostałe dwa uchwyty na ścianie, zachowując rozstaw odpowiadający uchwytem z tyłu promiennika. Użyj wiertarki udarowej do wykonania otworów o średnicy 8 mm i głębokości około 40–50 mm. W otwory wprowadź cztery kołki rozporowe z tworzywa sztucznego, a następnie przymocuj uchwyty za pomocą czterech wkrętów ST4×35 (rys. 4). Upewnij się, że punkty montażowe są solidnie zamocowane.

**Uwaga:** Uchwyty powinny znajdować się równolegle do podłogi, w odległości co najmniej 1,8 m od podłogi i co najmniej 0,5 m od sufitu.

4. Użyj pozostałych 2 śrub motylkowych, aby połączyć uchwyt ścienny z uchwytem promiennika (rys. 7).

## Instrukcja montażu promiennika przenośnego

Przed instalacją należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Produkt należy ustawiać delikatnie – bez upuszczania.

- Urządzenie nie powinno być instalowane w środowisku narażonym na działanie chemikaliów.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Przed montażem upewnij się, że napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w miejscu instalacji.
- Upewnij się, że gniazdo zasilające jest przystosowane do pracy z danym urządzeniem.

## Kroki instalacji

1. Użyj śruby M6×30, aby przymocować podstawę (rys. 5).

2. Użyj śruby ST4×12, aby przymocować element podstawy (rys. 10)).

3. Po umieszczeniu kołków rozporowych, ustaw podstawę w odpowiednim miejscu, dopasowując otwory, a następnie wkręć wkręty 4×35 z zestawu montażowego (rys. 8).

## Instrukcja użytkowania

- Po podłączeniu promiennika do zasilania migają 8 razy czerwone diody (rys. 6).
- Obracaj pokrętkiem: zgodnie z ruchem wskazówek zegara – zwiększanie mocy (biegów), przeciwnie – zmniejszanie. Zakres ustawień: 1–8 poziomów. Każdy zapalony pasek świetlny oznacza poziom mocy.
- Naciśnij pokrętko – zaczynają migać zielone diody.
- Obracając pokrętkiem, ustaw czas pracy w zakresie 1–8 godzin (każdy pasek oznacza 1 godzinę).
- Po 5 sekundach braku interakcji podświetlenie zmienia się na czerwone i pokazuje ustawiony poziom mocy.

## Pilot zdalnego sterowania

- Po podłączeniu promiennika do zasilania migają 8 razy czerwone diody.
- Naciśnij przycisk zasilania (rys. 9.1), aby włączyć urządzenie – domyślnie ustawiona jest moc na poziomie pierwszym.

- Użyj odpowiednich przycisków (rys. 9.2 i 9.3), aby ustawić preferowaną moc.
- Naciśnij przycisk timera (rys. 9.3), a następnie przyciski (rys. 9.2 lub rys. 9.3), aby ustawić czas pracy.
- Jeśli przez 3 sekundy nie zostanie wykonana żadna czynność, ustawianie timera zostanie automatycznie zakończone.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### Konserwacja

**Uwaga!** Konieczne jest regularne i staranne przeprowadzanie konserwacji promiennika podczerwieni, aby zapewnić długotrwałą i efektywną pracę urządzenia.

- Sprawdzaj czystość reflektora i włókna podczerwonego co najmniej raz w miesiącu. W razie potrzeby stosuj instrukcję czyszczenia i konserwacji.
- Biorąc pod uwagę ilość kurzu w środowisku, liczbę inspekcji można zwiększyć.
- Podczas czyszczenia urządzenia, przeprowadzaj wizualną inspekcję elementów urządzenia. W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, proszę skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Podczas czyszczenia urządzenia, sprawdź przewód zasilający i wtyczkę. W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, proszę skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Zaleca się wymianę reflektora co dwa lata, aby poprawić efektywność pracy.

### Czyszczenie

**Uwaga!** Regularne czyszczenie pomoże Twojemu promiennikowi pracować dłużej i bardziej efektywnie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia, odłącz przewód zasilający, aby zapewnić bezpieczeństwo.

- Dla Twojego bezpieczeństwa, upewnij się, że zasilanie jest wyłączone. Wtyczka zasilania musi być odłączona.

### Ochrona środowiska

Symbol (rys. 11) na opakowaniu oznacza, że urządzenie elektryczne nie może być wyrzucane z odpadami domowymi i powinno trafić do odpowiedniego punktu zbiórki elektroodpadów.

Prawidłowe postępowanie z produktem chroni środowisko i zdrowie. Niewłaściwe usunięcie odpadów stwarza zagrożenie. Informacje o recyklingu można uzyskać w urzędzie miasta, punkcie odbioru odpadów lub sklepie, w którym dokonano zakupu.



## USER MANUAL

### Table of Contents

Safety warning

Installation and Operation of the Device

Maintenance and Cleaning

## SAFETY WARNING

Thank you for purchasing the new remote infrared heater.

These operating instructions will help you use it correctly and safely.

We recommend that you take some time to read this instruction manual so that you can fully understand all the operating functions it provides.

**Please read all safety instructions carefully before use, and keep this manual for future reference.**

- Please read all instructions before using this device.
- Do not leave this device unattended when using it.
- This heater will get hot when in use. Do not touch hot surfaces.
- **Note:** Some parts of this product may become very hot and cause burns. When children and vulnerable groups are present, special attention must be paid.
- Do not move the device when using it. Before moving, please wait for the heater to cool completely, and check whether the heater has been unplugged from the power supply.
- Place the device at least 1m away from highly flammable materials such as furniture, trees, leaves, hay and bushes.
- The heater must be at least 1.8m (6ft) above the ground and at least 0.7m (2.5ft) above the building ceiling or hanging objects.
- The heater must not face up, towards the ceiling. The heater element must face the area to be heated.
- **Warning:** To avoid overheating, do not cover the heater. It's not for drying clothes.
- Keep children and pets at a safe distance away from equipment.
- Children aged 8 and above, as well as people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, can use this equipment, provided that they have received supervision or guidance on safe use of this equipment and know the dangers involved.
- Children are not allowed to play with the equipment. Without supervision, children are not allowed to carry out cleaning and user maintenance.
- If there are any signs of damage or malfunction, do not operate the heater.
- Do not try to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only qualified electricians can carry out maintenance or repair. Trying to repair the equipment yourself will void your warranty.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not operate components with bare hands. If accidentally touched, use a soft cloth and methylated alcohol or alcohol to remove finger marks, otherwise these marks will burn into the components, resulting in premature failure of the heater.
- Do not replace or attempt to replace the components in this product.
- This product is suitable for indoor and outdoor use. Do not use this heater near the bathroom, shower or swimming pool.
- This product must not be exposed outdoors for a long time.
- Do not touch the plug with wet hands or wet hands.
- Do not run the power cord under the carpet. Do not cover the power cord with carpet, slide or similar covering. Place the power cord away from pedestrians and where you won't trip.
- Do not wrap the power cord around the equipment.
- Do not insert or allow foreign objects into any ventilation or opening of the heater, as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
- To prevent possible fire, don't block the vent.
- There are heating and arc or spark parts inside the heater. Do not use it in areas where gasoline, paint, explosives and/or flammable liquids are used or stored. Keep the equipment away from heated surfaces and open flames.
- Avoid using extension cords as much as possible, as this may overheat and cause a fire. However, if you have to use the extension cable, please make sure that it is suitable for the purpose, has been tested for outdoor use, and it is best to have RCD equipment installed or connected.

- Always make sure that the heater is plugged into a suitable socket, which has been tested for outdoor use.
- To disconnect the heater, turn off the controller and unplug it from the socket. Do not unplug the plug by pulling the power cord.
- Before moving, cleaning or storing, always unplug the equipment to ensure that it is completely cooled.
- This heater is for domestic use only and should not be used for commercial contract purposes. Any alternative use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury.
- It is not recommended to use accessories on the heater.
- **Warning:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Unless there is continuous supervision, don't use this heater in a small room occupied by people who can't leave the room by themselves.
- Before installing the heater, check the outer wall for damaged areas.
- Always use on dry, properly firm, stable, flat and horizontal surfaces.
- Check the communication, cable and pipeline of the external wall. If there are any service lines nearby, please don't install the heater and find another place to install this product.
- Do not put it directly above or below the power outlet.
- Do not remove any warning labels or signs from the product.

## Installation location

The installation position of the product should be 1.8 m above the ground, with a minimum distance of 0.5 m from the ceiling, roof, or other covering, and at least 0.5 m from the side walls. Applies to wall-mounted infrared heater installation (Fig. 1).

## Installation steps

1. Install the wall bracket cover as shown in the illustration (Fig. 2). Secure the cover using two M4×8 screws.
2. Take out two mounting brackets and attach them using four M6×16 screws (Fig. 3).
3. Fix the remaining two brackets to the wall, keeping the same spacing as the brackets on the back of the heater. Use a percussion drill to make holes with a diameter of 8 mm and a depth of approximately 40–50 mm. Insert four plastic wall plugs into the holes, then secure the brackets with four ST4×35 self-tapping screws (Fig. 4). Make sure all mounting points are firmly fixed.

**Note:** The brackets should be installed parallel to the floor, at a height of at least 1.8 m from the floor and at least 0.5 m from the ceiling.

4. Use the remaining two butterfly screws to connect the wall bracket with the heater bracket (Fig. 7).

## Install Instruction for a wall heater

These precautions need to be taken before installation:

- The product should be put down gently;
- Do not install in acid and alkali environment;
- The product must be grounded;
- Check whether the nameplate mark on the product voltage conforms to the local voltage;
- Ensure that the cable socket has sufficient current carrying capacity.

## Installation steps

1. Use an M6×30 screw to secure the base (Fig. 5).
2. Use an ST4×12 screw to attach the mounting plate (Fig. 10).

3. After inserting the wall plug into the ground, align the hole of the mounting element with the plug, then screw in the appropriate screw from the installation kit.

4. After inserting the wall plugs into the ground, position the base correctly by aligning the holes, then fasten it using the 4×35 screws from the installation kit (Fig. 8).

## User manual

- After plugging in the heater, the red indicator lights flash 8 times (Fig. 6).
- Turn the knob: clockwise to increase the power level, counterclockwise to decrease it. The adjustment range is from level 1 to 8. Each illuminated bar represents the selected power level.
- Press the knob – the green indicator lights will start flashing.
- Turn the knob to set the operating time between 1 and 8 hours (each bar indicates 1 hour).
- After 5 seconds of no interaction, the indicator turns red again to display the current power level.

## Remote control

- After plugging in the heater, the red indicator lights flash 8 times.
- Press the power button (Fig. 9.1) to turn on the device – the default power level is set to level one.
- Use the appropriate buttons (Fig. 9.2 and Fig. 9.3) to set the desired power level.
- Press the timer button (Fig. 9.3), then use the buttons (Fig. 9.2 or Fig. 9.3) to set the operating time.
- If no action is taken within 3 seconds, the timer setting will automatically close.

# MAINTENANCE AND CLEANING

## Maintain

**Attention!** It is necessary to regularly and carefully maintain the infrared heater to realize the long-term and efficient operation of the equipment.

- Check the cleanliness of reflector and infrared filament at least once a month. If necessary, apply cleaning and maintenance instructions.
- Considering the amount of dust in the environment, the number of inspections can be increased.
- When cleaning the equipment, visually inspect the deformation of mirrors, wires and frames. If there is any deformation, please consult a qualified technician.
- When cleaning the equipment, visually check the power cord and plug. If there is any deformation, please consult a qualified technician.
- It is recommended to replace the reflector every two years to improve the working efficiency.

## Clean

**Attention!** Regular cleaning will help your heater run longer and more efficiently.

- Before cleaning the equipment, unplug the power cord to ensure safety.
- For your safety, please make sure the power is turned off. The power plug must be unplugged.

## Environmental protection

The symbol (Fig. 11) on the packaging indicates that the electrical device must not be disposed of with household waste and should be taken to an appropriate collection point for electronic waste.

Proper handling of the product helps protect the environment and human health. Improper disposal poses a risk. Information about recycling can be obtained from your local municipal office, waste collection point, or the store where the product was purchased.

**DE**

## ANWEISUNG OPERATIONEN

### Inhalt

Sicherheitsregeln

Installation und Betrieb des Gerätes

Wartung und Reinigung

## SICHERHEITSREGELN

Vielen Dank für den Kauf einer neuen Infrartheizung.

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, das Gerät richtig und sicher zu verwenden.

Wir empfehlen Ihnen, sich die Zeit zu nehmen, dieses gesamte Handbuch zu lesen, um alle auf Ihrem Gerät verfügbaren Funktionen vollständig zu verstehen.

**Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.**

- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Die Infrartheizung erwärmt sich während des Betriebs. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- **Aufmerksamkeit:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig im Umgang mit Kindern und Personen, die Aufsicht oder Hilfe benötigen.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Bevor Sie das Gerät bewegen, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist und prüfen Sie, ob es vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie das Gerät mindestens 1 Meter von brennbaren Materialien wie Möbeln, Bäumen, Blättern, Heu und Büschen entfernt auf.
- Der Heizkörper muss mindestens 1,8 m über dem Boden und mindestens 0,7 m unter der Gebäudedecke oder hängenden Gegenständen angebracht sein.
- Der Heizkörper kann nicht nach oben zur Decke gerichtet werden. Das Heizelement muss auf den zu beheizenden Raum gerichtet sein.
- **Warnung:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab. Das Gerät ist nicht zum Trocknen von Kleidung bestimmt.
- Halten Sie Kinder und Haustiere in sicherem Abstand vom Gerät.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Schulung im sicheren Umgang nutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Sie können Reinigungs- und Wartungsarbeiten nicht ohne Aufsicht durchführen.
- Wenn Anzeichen einer Beschädigung oder Fehlfunktion vorliegen, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reparieren oder verstellen Sie keine elektrischen oder mechanischen Funktionen dieses Geräts selbst. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Service- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden. Wenn Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, erlischt Ihre Garantie.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Berühren Sie die Gerätekomponenten nicht mit bloßen Händen. Bei

versehentlichlicher Berührung verwenden Sie ein weiches Tuch und Methyl- oder Isopropylalkohol, um Fingerabdrücke zu entfernen, da diese sich auf der Oberfläche einbrennen und zu einem vorzeitigen Ausfall des Heizgeräts führen können.

- Ersetzen Sie keine Komponenten dieses Geräts und versuchen Sie auch nicht, sie auszutauschen.
- Das Produkt ist für die interne und externe Anwendung geeignet. Benutzen Sie es nicht in der Nähe eines Badezimmers, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
- Das Produkt sollte keinen langfristigen äußeren Einflüssen ausgesetzt werden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Führen Sie das Netzkabel nicht unter den Teppich. Decken Sie es nicht mit einem Teppich, einer Matte oder ähnlichem Material ab. Das Kabel sollte so verlegt werden, dass es die Bewegung nicht behindert und keine Stolpergefahr darstellt.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Lüftungsschlitze oder andere Öffnungen des Geräts ein und lassen Sie sie nicht eindringen, da dies zu Stromschlägen, Bränden oder Schäden führen kann.
- Um Brandgefahr vorzubeugen, darf der Luftauslass nicht blockiert werden.
- Im Inneren des Heizkörpers befinden sich Heizelemente. Es sollte nicht an Orten verwendet werden, an denen flüssige Kraftstoffe, Farben, Sprengstoffe und brennbare Materialien gelagert werden. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, da dies zu Überhitzung und Bränden führen kann. Sollte jedoch ein Einsatz erforderlich sein, achten Sie darauf, dass diese für diesen Zweck vorgesehen, für den Außenbereich geeignet und möglichst mit einem entsprechenden Sicherheitsschalter (z. B. RCD) abgesichert sind.

- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät an eine geeignete, sichere Steckdose angeschlossen ist, die für Ihre Umgebung geeignet ist.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie es zunächst aus und ziehen Sie dann den Stecker sicher aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, reinigen oder lagern, ziehen Sie immer den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Das Heizgerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und sollte nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Jede andere vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Es wird nicht empfohlen, für diesen Heizkörper zusätzliches Zubehör zu verwenden.
- **Warnung**Hinweis: Dieser Heizkörper ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Ohne ständige Aufsicht sollte es nicht in kleinen Räumen verwendet werden, in denen Personen den Raum nicht alleine verlassen können.
- Stellen Sie vor der Installation des Geräts sicher, dass die Wandoberfläche stabil und unbeschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät immer auf einer trockenen, stabilen, ebenen und horizontalen Oberfläche.
- Überprüfen Sie die Wand auf Kabel oder Installationen. Falls vorhanden, wählen Sie einen anderen, sicheren Ort für die Montage des Geräts.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt über oder unter einer Steckdose.
- Entfernen Sie keine Warnhinweise oder Markierungen auf dem Gerät.

## Anleitung zur Wandmontage

Bitte beachten Sie vor der Installation

Folgendes:

- Das Produkt sollte vorsichtig platziert werden – ohne es fallen zu lassen.

- Das Gerät sollte nicht in einer Umgebung installiert werden, in der es Chemikalien ausgesetzt ist.
- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Spannung des Geräts mit der Spannung am Installationsort übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose mit Ihrem Gerät kompatibel ist.

## Installationsort

Der Heizkörper sollte in einer Höhe von 1,8 m über dem Boden installiert werden, wobei ein Mindestabstand von 0,5 m zur Decke, zum Dach oder einem anderen Dach und mindestens 0,5 m zu den Seitenwänden einzuhalten ist (Abb. 1).

## Installationsschritte

1. Installieren Sie die Wandhalterungsabdeckung wie gezeigt (Abb. 2). Befestigen Sie die Abdeckung mit zwei M4x8-Schrauben.

2. Entfernen Sie die beiden Montagehalterungen und befestigen Sie sie mit 4 M6x16-Schrauben (Abb. 3).

3. Befestigen Sie die verbleibenden zwei Halterungen an der Wand und halten Sie dabei den Abstand ein, der den Halterungen auf der Rückseite des Heizgeräts entspricht. Bohren Sie mit einem Bohrhammer Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Tiefe von ca. 40-50 mm. Setzen Sie vier Kunststoffspreizdübel in die Löcher ein und befestigen Sie dann die Griffe mit vier ST4x35-Schrauben (Abb. 4). Stellen Sie sicher, dass die Befestigungspunkte fest angebracht sind.

**Aufmerksamkeit:** Die Griffe sollten parallel zum Boden, mindestens 1,8 m vom Boden und mindestens 0,5 m von der Decke entfernt sein.

4. Befestigen Sie die Wandhalterung mit den verbleibenden 2 Rändelschrauben an der Heizungshalterung (Abb. 7).

## Installationsanleitung für einen tragbaren Heizkörper

Bitte beachten Sie vor der Installation

Folgendes:

- Das Produkt sollte vorsichtig platziert werden – ohne es fallen zu lassen.
- Das Gerät sollte nicht in einer Umgebung installiert werden, in der es Chemikalien ausgesetzt ist.
- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Spannung des Geräts mit der Spannung am Installationsort übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose mit Ihrem Gerät kompatibel ist.

## Installationsschritte

1. Befestigen Sie den Sockel mit der M6x30-Schraube (Abb. 5).

2. Befestigen Sie das Basisstück mit der ST4x12-Schraube (Abb. 10).

3. Nachdem Sie die Spreizdübel platziert haben, setzen Sie den Sockel an der entsprechenden Stelle auf, richten Sie die Löcher aus und schrauben Sie dann die 4x35-Schrauben aus dem Montagesatz ein (Abb. 8).

## Gebrauchsanweisung

- Nach dem Anschließen des Strahlers an die Stromversorgung blinken die roten LEDs 8 Mal (Abb. 6).
- Drehen Sie den Knopf: im Uhrzeigersinn – Leistung erhöhen (Gänge), gegen den Uhrzeigersinn – verringern. Einstellbereich: 1–8 Stufen. Jeder leuchtende Lichtbalken zeigt die Leistungsstufe an.
- Drücken Sie den Knopf – die grünen LEDs beginnen zu blinken.
- Drehen Sie den Knopf, um die Betriebszeit von 1 bis 8 Stunden einzustellen (jeder Balken steht für 1 Stunde).

- Nach 5 Sekunden ohne Interaktion wird die Hintergrundbeleuchtung rot und zeigt die eingestellte Leistungsstufe an.

## Fernbedienung

- Nach dem Anschließen des Strahlers an die Stromversorgung blinken die roten Dioden 8 Mal.
- Drücken Sie den Netzschalter (Abb. 9.1), um das Gerät einzuschalten – die Standardleistungseinstellung ist Stufe eins.
- Stellen Sie mit den entsprechenden Tasten (Abb. 9.2 und 9.3) Ihre bevorzugte Leistung ein.
- Drücken Sie die Timer-Taste (Abb. 9.3) und dann die Tasten (Abb. 9.2 oder Abb. 9.3), um die Arbeitszeit einzustellen.
- Wenn 3 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, wird die Timer-Einstellung automatisch beendet.

# WARTUNG UND REINIGUNG

## Wartung

**Aufmerksamkeit!** Um einen langfristigen und effektiven Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist eine regelmäßige und sorgfältige Wartung der Infrarotheizung erforderlich.

- Überprüfen Sie mindestens einmal im Monat die Sauberkeit des Reflektors und der Infrarotfaser. Befolgen Sie bei Bedarf die Reinigungs- und Wartungsanweisungen.
- Angesichts der Staubmenge in der Umgebung kann die Anzahl der Inspektionen erhöht werden.
- Führen Sie beim Reinigen des Geräts eine Sichtprüfung der Gerätekomponenten durch. Wenn Sie Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachmann.
- Überprüfen Sie beim Reinigen des Geräts das Netzkabel und den Stecker. Wenn Sie Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachmann.

- Um die Betriebseffizienz zu verbessern, wird empfohlen, den Scheinwerfer alle zwei Jahre auszutauschen.

## Reinigung

**Aufmerksamkeit!** Regelmäßige Reinigung trägt dazu bei, dass Ihre Heizung länger und effizienter arbeitet.

- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker.
- Stellen Sie zu Ihrer Sicherheit sicher, dass der Strom ausgeschaltet ist. Der Netzstecker muss gezogen werden.

## Umweltschutz

Das Symbol (Abb. 11) auf der Verpackung bedeutet, dass das Elektrogerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf und einer geeigneten Sammelstelle für Elektroschrott zugeführt werden muss.

Der sachgemäße Umgang mit dem Produkt schont Umwelt und Gesundheit. Durch unsachgemäße Entsorgung von Abfällen entstehen Gefahren. Informationen zum Thema Recycling erhalten Sie im Rathaus, bei der Müllsammelstelle oder in dem Geschäft, in dem der Kauf getätigt wurde.



## NÁVOD OPERACE

## Obsah

Bezpečnostní pravidla

Instalace a provoz zařízení

Údržba a čištění

# BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Děkujeme vám za zakoupení nového infračerveného ohříváče.

Tato uživatelská příručka vám pomůže používat zařízení správně a bezpečně.

Doporučujeme, abyste si našli čas na přečtení celé této příručky, abyste plně porozuměli všem funkcím dostupným na vašem zařízení.

## **Před použitím si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro budoucí použití.**

- Nenechávejte zařízení během používání bez dozoru.
- Infrazářič se během provozu zahřívá. Nedotýkejte se horkých povrchů.
- **Pozor:** některé části tohoto produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Buďte obzvláště opatrní v blízkosti dětí a osob vyžadujících dohled nebo pomoc.
- Nepřemísťujte zařízení, pokud je v provozu. Před přemístěním zařízení počkejte, dokud zcela nevychladne, a zkontrolujte, zda je odpojeno od napájení.
- Umístěte zařízení alespoň 1 metr od hořlavých materiálů, jako je nábytek, stromy, listí, seno a keře.
- Zářič musí být minimálně 1,8 m nad zemí a minimálně 0,7 m pod stropem budovy nebo závěsnými předměty.
- Radiátor nelze nasměrovat nahoru ke stropu. Topné těleso musí být nasměrováno na vytápěný prostor.
- **Varování:** Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte ohříváč. Zařízení není určeno k sušení prádla.
- Udržujte děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od zařízení.
- Děti od 8 let a osoby se zdravotním postižením mohou zařízení používat pouze pod dohledem nebo po příslušném zaškolení v bezpečném používání.
- Děti si se zařízením nesmějí hrát. Nemohou provádět úklidové a údržbářské činnosti bez dozoru.
- Pokud se objeví známky poškození nebo poruchy, zařízení nepoužívejte.
- Sami neopravujte ani neupravujte žádné elektrické nebo mechanické funkce tohoto zařízení. Neobsahuje uživatelsky opravitelné díly. Servis a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři. Pokus o opravu vlastními silami zruší vaši záruku.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nedotýkejte se součástí zařízení holými rukama. V případě náhodného dotyku odstraňte otisky prstů měkkým hadříkem a methyly nebo isopropylalkoholem, protože se mohou připálit na povrch a způsobit předčasně selhání ohříváče.
- Nevyměňujte ani se nepokoušejte vyměnit žádné součásti tohoto zařízení.
- Výrobek je vhodný pro vnitřní i vnější použití. Nepoužívejte jej v blízkosti koupelny, sprchy nebo bazénu.
- Výrobek by neměl být dlouhodobě vystaven vnějším podmínkám.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama.
- Nevedte napájecí kabel pod koberec. Nezakrývejte jej kobercem, rohoží nebo podobným materiálem. Kabel by měl být uspořádán tak, aby nepřekážel pohybu a nevytvářel nebezpečí zakopnutí.
- Neomotávejte kabel kolem zařízení.
- Nevkládejte cizí předměty do větracích nebo jiných otvorů v jednotce a nedovolte jim vniknout do nich, protože by to mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození.
- Abyste předešli riziku požáru, neblokujte výstup vzduchu.
- Uvnitř radiátoru jsou topná tělesa. Neměl by být používán v místech, kde jsou nebo jsou skladována kapalná paliva, barvy, výbušniny a hořlavé materiály. Udržujte zařízení mimo horkých povrchů a otevřeného ohně.

- Nepoužívejte prodlužovací kabely, protože to může vést k přehřátí a požáru. Pokud je však nutné je použít, ujistěte se, že jsou k tomuto účelu určeny, vhodné pro venkovní použití a pokud možno chráněné vhodným bezpečnostním spínačem (např.
- Vždy se ujistěte, že je zařízení zapojeno do vhodné, bezpečné zásuvky vhodné pro vaše prostředí.
- Chcete-li zařízení odpojit, nejprve jej vypněte a poté bezpečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Netahejte za kabel.
- Před přemístěním, čištěním nebo skladováním spotřebič vždy odpojte a ujistěte se, že zcela vychladl.
- Ohřívač je určen pouze pro domácí použití a neměl by být používán pro komerční účely. Jakékoli jiné použití, které není doporučeno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
- S tímto radiátorem se nedoporučuje používat další příslušenství.
- **Varování:** tento radiátor není vybaven zařízením pro regulaci pokojové teploty. Bez neustálého dozoru by se neměl používat v malých místnostech, kde lidé nemohou sami opustit místnost.
- Před instalací zařízení se ujistěte, že povrch stěny je stabilní a nepoškozený.
- Vždy používejte zařízení na suchém, stabilním, rovném a vodorovném povrchu.
- Zkontrolujte, zda ve zdi nejsou nějaké dráty nebo instalace. Pokud nějaké existují, vyberte pro montáž zařízení jiné, bezpečné místo.
- Neinstalujte zařízení přímo nad nebo pod elektrickou zásuvku.
- Neodstraňujte ze zařízení žádná varování ani označení.

## Pokyny pro montáž na stěnu

Před instalací věnujte pozornost následujícímu:

- Výrobek by měl být umístěn jemně - bez jeho pádu.

- Zařízení by nemělo být instalováno v prostředí vystaveném chemikáliím.
- Zařízení musí být uzemněno.
- Před instalací se ujistěte, že napětí zařízení odpovídá napětí v místě instalace.
- Ujistěte se, že je zásuvka kompatibilní s vaším zařízením.

## Místo instalace

Radiátor by měl být instalován ve výšce 1,8 m od podlahy při dodržení minimální vzdálenosti 0,5 m od stropu, střechy nebo jiné střechy a minimálně 0,5 m od bočních stěn (obr. 1).

## Kroky instalace

1. Nainstalujte kryt pro montáž na stěnu podle obrázku (obr. 2). Kryt připevněte dvěma šrouby M4×8.

2. Odstraňte dva montážní držáky a připevněte je 4 šrouby M6×16 (obr. 3).

3. Připevněte zbývající dva držáky ke stěně, přičemž dodržujte rozteč odpovídající držákům na zadní straně ohřívače. Pomocí přiklepové vrtačky vytvořte otvory o průměru 8 mm a hloubce přibližně 40-50 mm. Do otvorů vložte čtyři plastové rozpěrné hmoždinky a poté pomocí čtyř šroubů ST4×35 připevněte madla (obr. 4). Ujistěte se, že jsou montážní body pevně připevněny.

**Pozor:** Držadla by měla být rovnoběžná s podlahou, nejméně 1,8 m od podlahy a nejméně 0,5 m od stropu.

4. Pomocí zbývajících 2 šroubů připojte nástěnný držák k držáku topení (obr. 7).

## Návod na montáž přenosného radiátoru

Před instalací věnujte pozornost následujícímu:

- Výrobek by měl být umístěn jemně - bez jeho pádu.

- Zařízení by nemělo být instalováno v prostředí vystaveném chemikáliím.
- Zařízení musí být uzemněno.
- Před instalací se ujistěte, že napětí zařízení odpovídá napětí v místě instalace.
- Ujistěte se, že je zásuvka kompatibilní s vaším zařízením.

## Kroky instalace

1. Pomocí šroubu M6×30 připevněte základnu (obr. 5).
2. Pomocí šroubu ST4×12 připevněte základní díl (obr. 10).
3. Po umístění rozpěrných hmoždinek umístěte základnu na příslušné místo, vyrovnejte otvory a poté zašroubujte šrouby 4×35 z montážní sady (obr. 8).

## Návod k použití

- Po připojení zářiče ke zdroji bliknou červené LED 8x (obr. 6).
- Otočte knoflík: ve směru hodinových ručiček - zvýšení výkonu (převodové stupně), proti směru hodinových ručiček - snížení. Rozsah nastavení: 1–8 úrovní. Každý rozsvícený světelný pruh ukazuje úroveň výkonu.
- Stiskněte knoflík - zelené LED začnou blikat.
- Otočením ovladače nastavte dobu provozu od 1 do 8 hodin (každý pruh představuje 1 hodinu).
- Po 5 sekundách nečinnosti se podsvícení rozsvítí červeně a zobrazí nastavenou úroveň výkonu.

## Dálkové ovládání

- Po připojení zářiče ke zdroji bliknou 8x červené diody.
- Stiskněte tlačítko napájení (obr. 9.1) pro zapnutí zařízení - výchozí nastavení výkonu je stupeň jedna.
- Pomocí příslušných tlačítek (obr. 9.2 a 9.3) nastavte preferovaný výkon.

- Stiskněte tlačítko časovače (obr. 9.3) a poté tlačítka (obr. 9.2 nebo obr. 9.3) pro nastavení pracovní doby.
- Pokud po dobu 3 sekund neprovedete žádnou operaci, nastavení časovače se automaticky ukončí.

# ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

## Údržba

**Pozor!** Pro zajištění dlouhodobého a efektivního provozu zařízení je nutné provádět pravidelnou a pečlivou údržbu infrazářiče.

- Alespoň jednou měsíčně kontrolujte čistotu reflektoru a infračerveného vlákna. Podle potřeby dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.
- Vzhledem k množství prachu v prostředí lze počet kontrol navýšit.
- Při čištění zařízení vizuálně zkontrolujte součásti zařízení. Máte-li jakékoli obavy, obraťte se na kvalifikovaného odborníka.
- Při čištění zařízení zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku. Máte-li jakékoli obavy, obraťte se na kvalifikovaného odborníka.
- Pro zlepšení provozní účinnosti se doporučuje vyměnit světlomet každé dva roky.

## Čištění

**Pozor!** Pravidelné čištění pomůže vašemu ohřivači pracovat déle a efektivněji.

- Před čištěním zařízení odpojte napájecí kabel, abyste zajistili bezpečnost.
- Pro vaši bezpečnost se ujistěte, že je vypnuto napájení. Zástrčka musí být odpojena.

## Ochrana životního prostředí

Symbol (obr. 11) na obalu znamená, že elektrické zařízení nelze likvidovat s domovním odpadem a je třeba jej odevzdat na příslušné sběrné místo elektronického odpadu.

Správne zacházení s výrobkem chrání životní prostředí a zdraví. Nesprávná likvidace odpadu vytváří nebezpečí. Informace o recyklaci získáte na magistrátu, ve sběrně odpadu nebo v prodejně, kde byl nákup uskutečněn.

**SVK**

## NÁVOD PREVÁDZKY

### Obsah

Bezpečnostné pravidlá

Instalácia a prevádzka zariadenia

Údržba a čistenie

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Ďakujeme, že ste si zakúpili nový infračervený ohrievač.

Táto používateľská príručka vám pomôže správne a bezpečne používať zariadenie.

Odporúčame, aby ste si našli čas na prečítanie celej tejto príručky, aby ste plne porozumeli všetkým funkciám dostupným na vašom zariadení.

**Pred použitím si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte si tento návod pre budúce použitie.**

- Počas používania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Infračervený ohrievač sa počas prevádzky zahrieva. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- **Pozor:** niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Budte obzvlášť opatrní v blízkosti detí a osôb vyžadujúcich dohľad alebo pomoc.

- Nehýbte prístrojom, pokiaľ je v prevádzke. Pred premiestnením zariadenia počkajte, kým úplne nevychladne, a skontrolujte, či je odpojené od napájania.
- Zariadenie umiestnite aspoň 1 meter od horľavých materiálov, ako je nábytok, stromy, listie, seno a kríky.
- Radiátor musí byť minimálne 1,8 m nad zemou a minimálne 0,7 m pod stropom budovy alebo závesnými predmetmi.
- Radiátor nemôže smerovať nahor k stropu. Vykurovacie teleso musí smerovať do priestoru, ktorý sa má vykurovať.
- **POZOR:** Aby ste predišli prehriatiu, ohrievač nezakrývajte. Zariadenie nie je určené na sušenie oblečenia.
- Udržujte deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia.
- Deti od 8 rokov a osoby so zdravotným postihnutím môžu prístroj používať len pod dohľadom alebo po príslušnom zaškolení o bezpečnom používaní.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Bez dozoru nemôžu vykonávať čistiace a údržbárske činnosti.
- Ak sa objavia známky poškodenia alebo poruchy, zariadenie nepoužívajte.
- Neopravujte ani nenastavujte žiadne elektrické alebo mechanické funkcie tohto zariadenia sami. Neobsahuje časti opraviteľné používateľom. Servis a opravy môžu vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári. Ak sa ho pokúsite opraviť sami, stratíte nárok na záruku.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nedotýkajte sa komponentov zariadenia holými rukami. V prípade náhodného dotyku použite mäkkú handričku a metyl alebo izopropylalkohol na odstránenie odtlačkov prstov, pretože sa môžu pripáliť na povrch a spôsobiť predčasné zlyhanie ohrievača.
- Nevymieňajte ani sa nepokúšajte vymieňať žiadne súčasti tohto zariadenia.

- Produkt je vhodný na vnútorné aj vonkajšie použitie. Nepoužívajte ho v blízkosti kúpeľne, sprchy alebo bazéna.
- Výrobok by nemal byť dlhodobou vystavený vonkajším podmienkam.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými rukami.
- Nevedzte napájací kábel pod koberec. Nezakrývajte ho kobercom, rohožou alebo podobným materiálom. Kábel by mal byť usporiadaný tak, aby neprekážal pri pohybe a nevytváral nebezpečenstvo zakopnutia.
- Neomotávajte kábel okolo zariadenia.
- Nevkladajte ani nedovoľte, aby sa cudzie predmety dostali do vetracích alebo iných otvorov v jednotke, pretože to môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
- Aby ste predišli riziku požiaru, neblokujte výstup vzduchu.
- Vo vnútri radiátora sú vykurovacie telesá. Nemal by sa používať na miestach, kde sú alebo sú skladované tekuté palivá, farby, výbušniny a horľavé materiály. Udržujte prístroj mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Nepoužívajte predlžovacie káble, pretože to môže viesť k prehriatiu a požiaru. Ak je však potrebné ich použiť, uistite sa, že sú určené na tento účel, vhodné na vonkajšie použitie a pokiaľ možno chránené príslušným bezpečnostným spínačom (napr. RCD).
- Vždy sa uistite, že je zariadenie zapojené do vhodnej, bezpečnej zásuvky vhodnej pre vaše prostredie.
- Ak chcete zariadenie odpojiť, najskôr ho vypnite a potom bezpečne vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Neťahajte za kábel.
- Pred premiestňovaním, čistením alebo uskladnením spotrebič vždy odpojte a uistite sa, že úplne vychladol.
- Ohrievač je určený len na domáce použitie a nemal by sa používať na komerčné účely. Akékoľvek iné použitie, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.
- K tomuto radiátoru sa neodporúča používať ďalšie príslušenstvo.
- **POZOR:** tento radiátor nie je vybavený zariadením na reguláciu izbovej teploty. Bez neustáleho dozoru by sa nemal používať v malých miestnostiach, kde ľudia nemôžu sami opustiť miestnosť.
- Pred inštaláciou zariadenia sa uistite, že povrch steny je stabilný a nepoškodený.
- Prístroj vždy používajte na suchom, stabilnom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Skontrolujte, či v stene nie sú nejaké káble alebo inštalácie. Ak nejaké existujú, vyberte iné, bezpečné miesto na montáž zariadenia.
- Neinštalujte zariadenie priamo nad alebo pod elektrickú zásuvku.
- Neodstraňujte zo zariadenia žiadne varovania ani označenia.

## Návod na montáž na stenu

Pred inštaláciou venujte pozornosť nasledujúcemu:

- Výrobok by mal byť umiestnený jemne - bez toho, aby spadol.
- Zariadenie by nemalo byť inštalované v prostredí vystavenom chemikáliám.
- Zariadenie musí byť uzemnené.
- Pred inštaláciou sa uistite, že napätie zariadenia zodpovedá napätiu v mieste inštalácie.
- Uistite sa, že zásuvka je kompatibilná s vašim zariadením.

## Miesto inštalácie

Radiátor by mal byť inštalovaný vo výške 1,8 m od podlahy pri dodržaní minimálnej vzdialenosti 0,5 m od stropu, strechy alebo inej strechy a minimálne 0,5 m od bočných stien (obr. 1).

## Kroky inštalácie

1. Nainštalujte kryt držiaka na stenu podľa obrázka (obr. 2). Pripevnite kryt pomocou dvoch skrutiek M4×8.

2. Odstráňte dve montážne konzoly a pripevnite ich 4 skrutkami M6×16 (obr. 3).

3. Pripevnite zvyšné dva držiaky na stenu, pričom dodržte rozstup zodpovedajúci držiakom na zadnej strane ohrievača. Pomocou príklepovej vŕtačky vytvorte otvory s priemerom 8 mm a hĺbkou približne 40-50 mm. Do otvorov vložte štyri plastové rozperné hmoždinky a následne pripevnite rukoväť pomocou štyroch skrutiek ST4×35 (obr. 4). Uistite sa, že sú upevňovacie body pevne pripevnené.

**Pozornosť:** Rukoväť by mali byť rovnobežné s podlahou, minimálne 1,8 m od podlahy a minimálne 0,5 m od stropu.

4. Pomocou zostávajúcich 2 krídlových skrutiek pripojte nástenný držiak k držiaku ohrievača (obr. 7).

## Návod na inštaláciu prenosného radiátora

Pred inštaláciou venujte pozornosť nasledujúcemu:

- Výrobok by mal byť umiestnený jemne - bez toho, aby spadol.
- Zariadenie by nemalo byť inštalované v prostredí vystavenom chemikáliám.
- Zariadenie musí byť uzemnené.
- Pred inštaláciou sa uistite, že napätie zariadenia zodpovedá napätiu v mieste inštalácie.
- Uistite sa, že zásuvka je kompatibilná s vašim zariadením.

## Kroky inštalácie

1. Na pripevnenie základne použite skrutku M6×30 (obr. 5).
2. Pomocou skrutky ST4×12 pripevnite základňu (obr. 10).
3. Po umiestnení rozperných hmoždiniek umiestnite základňu na príslušné miesto, zarovnajzte otvory a potom zaskrutkujte skrutky 4×35 z montážnej sady (obr. 8).

## Návod na použitie

- Po pripojení žiariča na napájanie červené LED 8-krát zablikajú (obr. 6).

- Otočte gombík: v smere hodinových ručičiek - zvýšenie výkonu (prevodové stupne), proti smeru hodinových ručičiek - zníženie. Rozsah nastavenia: 1–8 úrovní. Každý rozsvietený svetelný pruh označuje úroveň výkonu.
- Stlačte gombík - zelené LED diódy začnú blikať.
- Otáčaním gombíka nastavte čas prevádzky od 1 do 8 hodín (každý stĺpec predstavuje 1 hodinu).
- Po 5 sekundách nečinnosti sa podsvietenie zmení na červené a zobrazí nastavenú úroveň výkonu.

## Dialkové ovládanie

- Po pripojení žiariča na zdroj bliknú červené diódy 8x.
- Stlačením tlačidla napájania (obr. 9.1) zapnete zariadenie - predvolené nastavenie výkonu je úroveň jedna.
- Použite príslušné tlačidlá (obr. 9.2 a 9.3) na nastavenie preferovaného výkonu.
- Stlačte tlačidlo časovača (obr. 9.3) a potom tlačidlá (obr. 9.2 alebo obr. 9.3) pre nastavenie pracovného času.
- Ak počas 3 sekúnd nevykonáte žiadnu operáciu, nastavenie časovača sa automaticky ukončí.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

### Údržba

**Pozor!** Na zabezpečenie dlhodobej a efektívnej prevádzky zariadenia je potrebné vykonávať pravidelnú a starostlivú údržbu infražiariča.

- Kontrolujte čistotu reflektora a infračerveného vlákna aspoň raz za mesiac. Podľa potreby postupujte podľa pokynov na čistenie a údržbu.
- Vzhľadom na množstvo prachu v prostredí je možné počet kontrol zvýšiť.
- Pri čistení zariadenia vizuálne skontrolujte komponenty zariadenia. Ak máte nejaké obavy, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka.
- Pri čistení zariadenia skontrolujte napájací kábel a zástrčku. Ak máte

неякѐ обавы, обрѝте са на квалификованѐго odbornѝка.

- На zlepšenie prevádzkovej účinnosti sa odporuča vymeniť svetlomet každѐ dva roky.

## Upratovanie

**Pozor!** Pravidelnѐ чistenie pomôže vѝšmu ohrievaču pracovať dlhšie a efektívnejšie.

- Pred čistením zariadenia odpojte napájací kábel, aby ste zaistili bezpečnosť.
- Pre vѝšu bezpečnosť sa uistite, že je vypnutѐ napájanie. Sieťová zástrčka musí byť odpojená.

## Ochrana životného prostredia

Symbol (obr. 11) na obale znamená, že elektrické zariadenie nemožno likvidovať s domovým odpadom a je potrebnѐ ho odovzdať na príslušnom zbernom mieste elektronického odpadu.

Správna manipulácia s výrobkom chráni životné prostredie a zdravie. Nesprávna likvidácia odpadu predstavuje nebezpečenstvo. Informácie o recyklácii získate na mestskom úrade, v zberni odpadu alebo v predajni, kde bol nákup uskutočnený.

**BG**

## ИНСТРУКЦИЯ ОПЕРАЦИИ

### Съдържание

Правила за безопасност

Монтаж и експлоатация на устройството

Поддръжка и почистване

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Благодарим ви, че закупихте нов инфрачервен нагревател.

Това ръководство за потребителя ще ви помогне да използвате устройството правилно и безопасно.

Препоръчваме ви да отделите време да прочетете цялото ръководство, за да разберете напълно всички функции, налични на вашето устройство.

**Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и запазете това ръководство за бъдещи справки.**

- Не оставяйте устройството без надзор, докато се използва.
- Инфрачервеният нагревател се нагрява по време на работа. Не докосвайте горещи повърхности.
- **Внимание:** някои части на този продукт може да станат много горещи и да причинят изгаряния. Бъдете особено внимателни около деца и хора, които се нуждаят от надзор или помощ.
- Не местете устройството, докато работи. Преди да преместите устройството, изчакайте да изстине напълно и проверете дали е изключено от захранването.
- Поставете устройството на разстояние най-малко 1 метър от запалими материали като мебели, дървета, листа, сено и храсти.
- Радиаторът трябва да е най-малко 1,8 m над земята и най-малко 0,7 m под тавана на сградата или висящи предмети.
- Радиаторът не може да бъде насочен нагоре към тавана. Нагревателният елемент трябва да бъде насочен към отопляваното пространство.
- **Предупреждение:** За да избегнете прегряване, не покривайте нагревателя. Уредът не е предназначен за сушене на дрехи.

- Дръжте децата и домашните любимци на безопасно разстояние от устройството.
- Деца над 8 години и хора с увреждания могат да използват уреда само под наблюдение или след подходящо обучение за безопасна употреба.
- Децата не трябва да си играят с уреда. Те не могат да извършват дейности по почистване и поддръжка без надзор.
- Ако има признаци на повреда или неизправност, не използвайте устройството.
- Не поправяйте и не настройвайте никакви електрически или механични функции на това устройство сами. Не съдържа части, обслужвани от потребителя. Обслужването и ремонтите могат да се извършват само от квалифицирани електротехници. Опитът да го поправите сами ще анулира гаранцията ви.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Не докосвайте компонентите на устройството с голи ръце. Ако случайно се докоснете, използвайте мека кърпа и метилов или изопропилов алкохол, за да отстраните пръстовите отпечатащи, тъй като те могат да изгорят върху повърхността, причинявайки преждевременна повреда на нагревателя.
- Не подменяйте и не се опитвайте да подменят компоненти на това устройство.
- Продуктът е подходящ за вътрешна и външна употреба. Не го използвайте в близост до баня, душ или плувен басейн.
- Продуктът не трябва да се излага на дългосрочни външни условия.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не прокарвайте захранващия кабел под килима. Не го покривайте с килим, постелка или подобен материал. Кабелът трябва да бъде разположен така, че да не пречи на движението и да не създава опасност от спъване.
- Не увивайте кабела около устройството.
- Не поставяйте и не позволявайте на чужди предмети да влизат във вентилационните или други отвори на устройството, тъй като това може да доведе до токов удар, пожар или повреда.
- За да предотвратите риска от пожар, не блокирайте изхода за въздух.
- Вътре в радиатора има нагревателни елементи. Не трябва да се използва на места, където се съхраняват или се съхраняват течни горива, бои, експлозивни и запалими материали. Дръжте устройството далеч от нагорещени повърхности и открит пламък.
- Избягвайте използването на удължителни кабели, тъй като това може да доведе до прегряване и пожар. Въпреки това, ако е необходимо да ги използвате, уверете се, че са предназначени за тази цел, подходящи за употреба на открито и за предпочитане защитени с подходящ предпазен ключ (напр. RCD).
- Винаги се уверявайте, че устройството е включено в подходящ, безопасен контакт, подходящ за вашата среда.
- За да изключите устройството, първо го изключете и след това безопасно извадете щепсела от контакта. Не дърпайте кабела.
- Преди да местите, почиствате или съхранявате, винаги изключвайте уреда от контакта и се уверете, че е напълно изстинал.
- Нагревателят е предназначен само за домашна употреба и не трябва да се използва за търговски цели. Всяка друга употреба, която не е препоръчана от производителя, може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.
- Не се препоръчва използването на допълнителни аксесоари с този радиатор.

- **Предупреждение:** този радиатор не е оборудван с устройство за контрол на стайна температура. Без постоянен надзор не трябва да се използва в малки стаи, където хората не могат да напуснат стаята сами.
- Преди да монтирате устройството, уверете се, че повърхността на стената е стабилна и неповредена.
- Винаги използвайте устройството върху суха, стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Проверете за кабели или инсталации в стената. Ако има такива, изберете друго, безопасно място за монтиране на устройството.
- Не инсталирайте устройството директно над или под електрически контакт.
- Не премахвайте никакви предупреждения или маркировки върху устройството.

## Инструкции за стенен монтаж

Преди инсталиране, моля, обърнете внимание на следното:

- Продуктът трябва да се постави внимателно - без да го изпускате.
- Устройството не трябва да се инсталира в среда, изложена на химикали.
- Устройството трябва да бъде заземено.
- Преди монтаж се уверете, че напрежението на устройството съвпада с напрежението на мястото на монтажа.
- Уверете се, че захранващият контакт е съвместим с вашето устройство.

## Място на монтаж

Радиаторът трябва да се монтира на височина 1,8 m от пода, като се поддържа минимално разстояние 0,5 m от тавана, покрива или друг покрив и най-малко 0,5 m от страничните стени (фиг. 1).

## Стъпки на инсталиране

1. Поставете капака на стойката за стена, както е показано (фиг. 2). Прикрепете капака с два винта M4×8.
2. Отстранете двете монтажни скоби и ги прикрепете с 4 винта M6×16 (фиг. 3).
3. Прикрепете останалите две скоби към стената, като запазите разстоянието, съответстващо на скобите на гърба на нагревателя. Използвайте перфоратор, за да направите отвори с диаметър 8 mm и дълбочина приблизително 40-50 mm. Поставете четири пластмасови разширителни тапи в отворите и след това прикрепете дръжките с помощта на четири винта ST4×35 (фиг. 4). Уверете се, че точките за закрепване са здраво закрепени.

**внимание:** Дръжките трябва да са успоредни на пода, на поне 1,8 m от пода и на поне 0,5 m от тавана.

4. Използвайте останалите 2 винта, за да свържете стойката за стена към държача на нагревателя (фиг. 7).

## Инструкция за монтаж на преносим радиатор

Преди инсталиране, моля, обърнете внимание на следното:

- Продуктът трябва да се постави внимателно - без да го изпускате.
- Устройството не трябва да се инсталира в среда, изложена на химикали.
- Устройството трябва да бъде заземено.
- Преди монтаж се уверете, че напрежението на устройството съвпада с напрежението на мястото на монтажа.
- Уверете се, че захранващият контакт е съвместим с вашето устройство.

## Стъпки на инсталиране

1. Използвайте винта M6×30, за да прикрепите основата (фиг. 5).
2. Използвайте винта ST4×12, за да прикрепите основната част (фиг. 10).
3. След като поставите разширителните тапи, поставете основата на подходящото място, като подравните отворите и след това завийте винтовете 4×35 от монтажния комплект (фиг. 8).

## Указания за употреба

- След свързване на радиатора към захранването червените светодиоди мигат 8 пъти (фиг. 6).
- Завъртете копчето: по посока на часовниковата стрелка - увеличете мощността (предавките), обратно на часовниковата стрелка - намалете. Диапазон на настройка: 1–8 нива. Всяка светеща светлинна лента показва нивото на мощност.
- Натиснете копчето - зелените светодиоди започват да мигат.
- Завъртете копчето, за да зададете времето за работа от 1 до 8 часа (всяка лента представлява 1 час).
- След 5 секунди без взаимодействие, фоновото осветление става червено и показва зададеното ниво на мощност.

## Дистанционно управление

- След свързване на радиатора към захранването червените диоди мигат 8 пъти.
- Натиснете бутона за захранване (Фиг. 9.1), за да включите устройството - настройката на мощността по подразбиране е първо ниво.
- Използвайте съответните бутони (фиг. 9.2 и 9.3), за да зададете предпочитаната мощност.
- Натиснете бутона на таймера (Фиг. 9.3) и след това бутоните (Фиг. 9.2 или Фиг. 9.3), за да зададете работното време.

- Ако не се извърши никаква операция в продължение на 3 секунди, настройката на таймера автоматично ще приключи.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### Поддръжка

**внимание!** Необходимо е да се извършва редовна и внимателна поддръжка на инфрачервения нагревател, за да се осигури дълготрайна и ефективна работа на уреда.

- Проверявайте чистотата на рефлектора и инфрачервеното влакно поне веднъж месечно. Следвайте инструкциите за почистване и поддръжка, ако е необходимо.
- Като се има предвид количеството прах в околната среда, броят на проверките може да бъде увеличен.
- Когато почиствате устройството, проверете визуално компонентите на устройството. Ако имате някакви притеснения, моля, консултирайте се с квалифициран специалист.
- Когато почиствате устройството, проверете захранващия кабел и щепсела. Ако имате някакви притеснения, моля, консултирайте се с квалифициран специалист.
- Препоръчва се смяна на фаровете на всеки две години, за да се подобри ефективността на работа.

### Почистване

**внимание!** Редовното почистване ще помогне на вашия нагревател да работи по-дълго и по-ефективно.

- Преди да почистите устройството, изключете захранващия кабел, за да осигурите безопасност.

- За ваша безопасност се уверете, че захранването е изключено. Щепселът трябва да бъде изключен.

## Опазване на околната среда

Символът (фиг. 11) върху опаковката означава, че електрическият уред не може да се изхвърля заедно с битовите отпадъци и трябва да се изпрати в подходящ пункт за събиране на електронни отпадъци.

Правилното боравене с продукта защитава околната среда и здравето. Неправилното изхвърляне на отпадъци създава опасности. Информация относно рециклирането можете да получите от кметството, пункта за събиране на отпадъци или магазина, където е направена покупката.

# HU

## OKTATÁS MŰVELETEK

### Tartalom

Biztonsági szabályok

A készülék telepítése és üzemeltetése

Karbantartás és tisztítás

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Köszönjük, hogy új infrafűtőt vásárolt.

Ez a használati útmutató segít a készülék helyes és biztonságos használatában.

Javasoljuk, hogy szánjon időt a teljes kézikönyv elolvasására, hogy teljes mértékben megértse az eszközén elérhető összes funkciót.

## Használat előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást, és őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi hivatkozás céljából.

- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Az infravörös fűtés működés közben felmelegszik. Ne érintse meg a forró felületeket.
- **Figyelem:** a termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Legyen különösen óvatos gyermekek és felügyeletre vagy segítségre szoruló személyek közelében.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket. A készülék mozgatása előtt várja meg, amíg teljesen lehűl, és ellenőrizze, hogy le van-e húzva a tápegységről.
- Helyezze a készüléket legalább 1 méter távolságra gyúlékony anyagoktól, mint például bútorok, fák, levelek, széna és bokrok.
- A radiátornak legalább 1,8 m-rel a talaj felett és legalább 0,7 m-rel az épület mennyezete vagy függő tárgyak alatt kell lennie.
- A radiátor nem irányítható felfelé a mennyezet felé. A fűtőelemet a fűtendő térre kell irányítani.
- **Figyelmeztetés:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet. A készüléket nem ruhák szárítására tervezték.
- A gyermekeket és háziállatokat tartsa biztonságos távolságban a készüléktől.
- 8 évesnél idősebb gyermekek és fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, vagy megfelelő oktatást követően a biztonságos használatról.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási és karbantartási tevékenységeket.
- Ha sérülés vagy hibás működés jeleit észleli, ne használja a készüléket.
- Ne javítsa vagy állítsa be saját maga a készülék elektromos vagy mechanikus funkcióit. Nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Szervizelést

és javítást csak szakképzett villanyszerelő végezhet. Ha saját maga próbálja megjavítani, a garancia érvényét veszti.

- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizképviseletének vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne érintse meg pusztá kézzel a készülék alkatrészeit. Ha véletlenül megérinti, használjon puha ruhát és metil- vagy izopropil-alkoholt az ujjlenyomatok eltávolításához, mivel ezek ráéghetnek a felületre, ami a fűtőelem idő előtti meghibásodását okozhatja.
- Ne cserélje ki vagy próbálja meg kicserélni a készülék egyetlen alkatrészét sem.
- A termék belső és külső használatra is alkalmas. Ne használja fürdőszoba, zuhanyzó vagy úszómedence közelében.
- A terméket nem szabad hosszú távú külső hatásoknak kitenni.
- Ne érintse meg a csatlakozódugót nedves kézzel.
- Ne vezesse a tápkábelt a szőnyeg alá. Ne takarja le szőnyeggel, szőnyeggel vagy hasonló anyaggal. A kábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a mozgást, és ne okozzon botlásveszélyt.
- Ne tekerje a vezetékét a készülék köré.
- Ne helyezzen be és ne engedjen idegen tárgyakat a készülék szellőzőnyílásaiba vagy egyéb nyílásaiba, mert ez áramütést, tüzet vagy kárt okozhat.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne zárja el a levegőkimenetet.
- A radiátor belsejében fűtőelemek vannak. Nem használható olyan helyeken, ahol folyékony üzemanyagokat, festékeket, robbanóanyagokat és gyúlékony anyagokat tárolnak vagy tárolnak. Tartsa távol a készüléket felforrósodott felületektől és nyílt lángtól.
- Kerülje a hosszabbító kábelek használatát, mert az túlmelegedést és tüzet okozhat. Ha azonban használatuk szükséges, győződjön meg arról, hogy erre a célra készültek, alkalmasak kültéri

használatra és lehetőleg megfelelő biztonsági kapcsolóval (pl. RCD) védve.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a készüléket a környezetének megfelelő, biztonságos aljzatba csatlakoztassa.
- A készülék leválasztásához először kapcsolja ki, majd biztonságosan húzza ki a dugót a konnektorból. Ne húzza a vezetékét.
- A készülék áthelyezése, tisztítása vagy tárolása előtt mindig húzza ki a konnektorból, és győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt.
- A fűtőberendezés kizárólag háztartási használatra készült, kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó által nem javasolt egyéb használat tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Ehhez a radiátorhoz nem ajánlott további tartozékokat használni.
- **Figyelmeztetés:** ez a radiátor nincs felszerelve szobahőmérséklet-szabályozóval. Állandó felügyelet nélkül nem szabad olyan kis helyiségekben használni, ahol az emberek nem tudják önállóan elhagyni a helyiséget.
- A készülék felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a falfelület stabil és sértetlen.
- A készüléket mindig száraz, stabil, sík és vízszintes felületen használja.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e vezetékék vagy felszerelések a falban. Ha van ilyen, válasszon másik, biztonságos helyet a készülék felszereléséhez.
- Ne telepítse a készüléket közvetlenül elektromos aljzat fölé vagy alá.
- Ne távolítson el semmilyen figyelmeztetést vagy jelölést a készüléken.

## Falra szerelési útmutató

Telepítés előtt ügyeljen a következőkre:

- A terméket óvatosan kell felhelyezni – anélkül, hogy leejtne.
- A készüléket nem szabad vegyi anyagoknak kitett környezetbe telepíteni.

- A készüléket földelni kell.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége megegyezik a telepítés helyén lévő feszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati aljzat kompatibilis a készülékkel.
- A készüléket földelni kell.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége megegyezik a telepítés helyén lévő feszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati aljzat kompatibilis a készülékkel.

## Telepítési hely

A radiátort a padlótól 1,8 m magasságban kell felszerelni, legalább 0,5 m távolságot a mennyezettől, tetőtől vagy más tetőtől és legalább 0,5 m távolságot az oldalfalaktól (1. ábra).

## A telepítés lépései

1. Szerelje fel a fali tartó fedelét az ábra szerint (2. ábra). Rögzítse a fedelet két M4×8 csavarral.

2. Távolítsa el a két tartókonzolt, és rögzítse őket 4 db M6×16 csavarral (3. ábra).

3. Rögzítse a fennmaradó két konzolt a falhoz úgy, hogy a távolság megfeleljen a fűtőtest hátulján lévő tartóknak. Kalapácsfúróval készítsen 8 mm átmérőjű és körülbelül 40-50 mm mélységű lyukakat. Helyezzen be négy műanyag tágulási dugót a lyukakba, majd rögzítse a fogantyúkat négy ST4×35 csavarral (4. ábra). Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pontok szilárdan rögzítve vannak.

**Figyelem:** A fogantyúknak párhuzamosnak kell lenniük a padlóval, legalább 1,8 m-re a padlótól és legalább 0,5 m-re a mennyezettől.

4. A maradék 2 szárnyas csavarral csatlakoztassa a fali tartót a fűtéstartóhoz (7. ábra).

## Szerelési útmutató egy hordozható radiátorhoz

Telepítés előtt ügyeljen a következőkre:

- A terméket óvatosan kell felhelyezni – anélkül, hogy leejtne.
- A készüléket nem szabad vegyi anyagoknak kitett környezetbe telepíteni.

## A telepítés lépései

1. Használja az M6×30 csavart az alap rögzítéséhez (5. ábra).

2. Használja az ST4×12 csavart az alapdarab rögzítéséhez (10. ábra).

3. A tágulási dugók behelyezése után állítsa be a megfelelő helyre az alapot, igazítsa a furatokat, majd csavarja be a szerelőkészletből származó 4×35-ös csavarokat (8. ábra).

## Használati utasítás

- Miután csatlakoztatta a radiátort az áramforráshoz, a piros LED-ek 8-szor felvillannak (6. ábra).
- Forgassa el a gombot: az óramutató járásával megegyező irányba - növelje a teljesítményt (fogaskerekek), az óramutató járásával ellentétes irányban - csökkentse. Beállítási tartomány: 1-8 szint. Minden világító fény sáv jelzi a teljesítményszintet.
- Nyomja meg a gombot - a zöld LED-ek villogni kezdenek.
- A gomb elforgatásával állítsa be a működési időt 1 és 8 óra között (minden sáv 1 órát jelent).
- 5 másodpercnyi beavatkozás nélkül a háttérvilágítás pirosra vált, és a beállított teljesítményszintet mutatja.

## Távírányító

- Miután csatlakoztatta a radiátort a tápegységhez, a piros diódák 8-szor felvillannak.
- Nyomja meg a bekapcsológombot (9.1. ábra) a készülék bekapcsolásához – az alapértelmezett teljesítménybeállítás az első szint.

- Használja a megfelelő gombokat (9.2. és 9.3. ábra) a kívánt teljesítmény beállításához.
- Nyomja meg az időzítő gombot (9.3. ábra), majd a gombokat (9.2. ábra vagy 9.3. ábra) a munkaidő beállításához.
- Ha 3 másodpercig nem végez semmilyen műveletet, az időzítő beállítása automatikusan leáll.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### Karbantartás

**Figyelem!** Az infrafűtő rendszeres és gondos karbantartása szükséges a készülék hosszú távú és hatékony működése érdekében.

- Legalább havonta egyszer ellenőrizze a reflektor és az infravörös szál tisztaságát. Szükség esetén kövesse a tisztítási és karbantartási utasításokat.
- Tekintettel a környezetben lévő por mennyiségére, az ellenőrzések száma növelhető.
- A készülék tisztításakor szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék alkatrészeit. Ha bármilyen aggálya van, forduljon szakképzett szakemberhez.
- A készülék tisztításakor ellenőrizze a tápkábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen aggálya van, forduljon szakképzett szakemberhez.
- A működési hatékonyság javítása érdekében a fényszórót kétfévente javasolt cserélni.

### Tisztítás

**Figyelem!** A rendszeres tisztítás elősegíti a fűtőberendezés hosszabb és hatékonyabb működését.

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt a biztonság érdekében.
- Biztonsága érdekében győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. A hálózati csatlakozót ki kell húzni.

### Környezetvédelem

A csomagoláson található szimbólum (11. ábra) azt jelenti, hogy az elektromos készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, és azt egy megfelelő elektronikai hulladékgyűjtő helyre kell küldeni.

A termék megfelelő kezelése védi a környezetet és az egészséget. A hulladék szakszerűtlen elhelyezése veszélyeket rejt magában. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a városházán, a hulladékgyűjtő ponton vagy a vásárlás helye szerinti üzletben szerezhető be.

## ROU

## INSTRUCȚIUNE OPERAȚII

### Cuprins

Reguli de siguranță

Instalarea și funcționarea dispozitivului

Întreținere și curățare

## REGULI DE SIGURANȚĂ

Vă mulțumim că ați achiziționat un nou încălzitor cu infraroșu.

Acest manual de utilizare vă va ajuta să utilizați dispozitivul corect și în siguranță.

Vă recomandăm să vă faceți timp pentru a citi întregul manual pentru a înțelege pe deplin toate funcțiile disponibile pe dispozitiv.

**Înainte de utilizare, citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.**

- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Încălzitorul cu infraroșu se încălzește în timpul funcționării. Nu atingeți suprafețele fierbinți.
- **Atenție:** unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Fiți deosebit de atenți în preajma copiilor și a persoanelor care necesită supraveghere sau asistență.
- Nu mutați dispozitivul în timp ce acesta este în funcțiune. Înainte de a muta dispozitivul, așteptați până când acesta s-a răcit complet și verificați dacă a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- Așezați dispozitivul la cel puțin 1 metru distanță de materiale inflamabile precum mobilier, copaci, frunze, fân și tufișuri.
- Radiatorul trebuie să fie la cel puțin 1,8 m deasupra solului și la cel puțin 0,7 m sub tavanul clădirii sau obiectele suspendate.
- Radiatorul nu poate fi îndreptat în sus, spre tavan. Elementul de încălzire trebuie să fie îndreptat către spațiul de încălzit.
- **Avertizare:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul. Aparatul nu este destinat uscării hainelor.
- Păstrați copiii și animalele de companie la distanță sigură de dispozitiv.
- Copiii cu vârsta de la 8 ani și persoanele cu dizabilități pot folosi dispozitivul numai sub supraveghere sau după o pregătire adecvată pentru utilizarea în siguranță.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Ei nu pot efectua activități de curățare și întreținere fără supraveghere.
- Dacă există semne de deteriorare sau defecțiune, nu utilizați dispozitivul.
- Nu reparați și nu reglați singur nicio funcție electrică sau mecanică a acestui dispozitiv. Nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Service-ul și reparațiile pot fi efectuate numai de electricieni calificați. Încercarea de a-l repara singur va anula garanția.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată similar pentru a evita un pericol.
- Nu atingeți componentele dispozitivului cu mâinile goale. Dacă este atins accidental, utilizați o cârpă moale și alcool metilic sau izopropilic pentru a îndepărta amprentele digitale, deoarece acestea se pot arde pe suprafață, cauzând defectarea prematură a încălzitorului.
- Nu înlocuiți și nu încercați să înlocuiți nicio componentă a acestui dispozitiv.
- Produsul este potrivit pentru uz intern și extern. Nu-l utilizați lângă baie, duș sau piscină.
- Produsul nu trebuie expus la condiții externe pe termen lung.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu treceți cablul de alimentare sub covor. Nu-l acoperiți cu un covor, covoraș sau material similar. Cablul trebuie aranjat astfel încât să nu interfereze cu mișcarea și să nu creeze pericol de împiedicare.
- Nu înfășurați cablul în jurul dispozitivului.
- Nu introduceți și nu lăsați obiecte străine să pătrundă în orificiile de ventilație sau în alte deschideri ale unității, deoarece acest lucru poate duce la electrocutare, incendiu sau deteriorare.
- Pentru a preveni riscul de incendiu, nu blocați orificiul de evacuare a aerului.
- În interiorul radiatorului există elemente de încălzire. Nu trebuie utilizat în locuri în care sunt sau sunt depozitate combustibili lichizi, vopsele, explozivi și materiale inflamabile. Țineți dispozitivul departe de suprafețele încălzite și de flăcări deschise.
- Evitați utilizarea prelungitoarelor, deoarece acest lucru poate duce la supraîncălzire și incendiu. Cu toate acestea, dacă este necesar să le folosiți, asigurați-vă că sunt destinate acestui scop, adecvate pentru utilizare în exterior și, de preferință, protejate cu un întrerupător de siguranță corespunzător (de exemplu, RCD).

- Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este conectat la o priză adecvată și sigură, potrivită pentru mediul dumneavoastră.
- Pentru a deconecta dispozitivul, mai întâi opriți-l și apoi scoateți în siguranță ștecherul din priză. Nu trageți de cablu.
- Înainte de a muta, curăța sau depozita, scoateți întotdeauna aparatul din priză și asigurați-vă că s-a răcit complet.
- Încălzitorul este destinat numai uzului casnic și nu trebuie utilizat în scopuri comerciale. Orice altă utilizare nerecomandată de producător poate duce la incendiu, electrocutare sau rănire.
- Nu este recomandat să folosiți accesorii suplimentare cu acest calorifer.
- **Avertizare:** acest calorifer nu este echipat cu dispozitiv de control al temperaturii camerei. Fără supraveghere constantă, nu ar trebui folosit în încăperi mici cu persoane care nu pot părăsi singuri camera.
- Înainte de a instala dispozitivul, asigurați-vă că suprafața peretelui este stabilă și nedeteriorată.
- Utilizați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață uscată, stabilă, plană și orizontală.
- Verificați dacă există fire sau instalații în perete. Dacă există, alegeți un alt loc sigur pentru a monta dispozitivul.
- Nu instalați dispozitivul direct deasupra sau sub o priză electrică.
- Nu îndepărtați niciun avertisment sau marcaj de pe dispozitiv.

## Instrucțiuni de montare pe perete

Înainte de instalare, vă rugăm să acordați atenție următoarelor:

- Produsul trebuie așezat ușor - fără a-l scăpa.
- Dispozitivul nu trebuie instalat într-un mediu expus la substanțe chimice.
- Dispozitivul trebuie să fie împământat.

- Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea dispozitivului se potrivește cu tensiunea de la locul de instalare.
- Asigurați-vă că priza este compatibilă cu dispozitivul dvs.

## Locul de instalare

Radiatorul trebuie instalat la o înălțime de 1,8 m față de podea, păstrând o distanță minimă de 0,5 m față de tavan, acoperiș sau alt acoperiș și de cel puțin 0,5 m față de pereții laterali (Fig. 1).

## Etape de instalare

1. Instalați capacul de montare pe perete așa cum se arată (Fig. 2). Atașați capacul cu două șuruburi M4×8.

2. Scoateți cele două suporturi de montare și atașați-le cu 4 șuruburi M6×16 (Fig. 3).

3. Atașați cele două console rămase pe perete, păstrând distanța corespunzătoare consolelor de pe spatele încălzitorului. Folosiți un burghiu cu ciocan pentru a face găuri cu un diametru de 8 mm și o adâncime de aproximativ 40-50 mm. Introduceți patru dopuri de expansiune din plastic în găuri și apoi atașați mânerul folosind patru șuruburi ST4×35 (Fig. 4). Asigurați-vă că punctele de montare sunt bine fixate.

**Atenție:** Mânerul trebuie să fie paralel cu podeaua, la cel puțin 1,8 m de podea și la cel puțin 0,5 m de tavan.

4. Folosiți cele 2 șuruburi rămase pentru a conecta suportul de perete la suportul încălzitorului (fig. 7).

## Instrucțiuni de instalare pentru un radiator portabil

Înainte de instalare, vă rugăm să acordați atenție următoarelor:

- Produsul trebuie așezat ușor - fără a-l scăpa.
- Dispozitivul nu trebuie instalat într-un mediu expus la substanțe chimice.
- Dispozitivul trebuie să fie împământat.

- Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea dispozitivului se potrivește cu tensiunea de la locul de instalare.
- Asigurați-vă că priza este compatibilă cu dispozitivul dvs.

## Etape de instalare

1. Folosiți șurubul M6×30 pentru a atașa baza (Fig. 5).
2. Folosiți șurubul ST4×12 pentru a atașa piesa de bază (fig. 10).
3. După așezarea dopurilor de expansiune, așezați baza în locul potrivit, aliniind găurile, apoi înșurubați șuruburile 4×35 din trusa de asamblare (Fig. 8).

## Instrucțiuni de utilizare

- După conectarea radiatorului la sursa de alimentare, LED-urile roșii clipeșc de 8 ori (Fig. 6).
- Rotiți butonul: în sensul acelor de ceasornic - crește puterea (viteze), în sens invers acelor de ceasornic - scade. Interval de setare: 1–8 nivele. Fiecare bară luminoasă aprinsă indică nivelul de putere.
- Apăsăți butonul - LED-urile verzi încep să clipească.
- Rotiți butonul pentru a seta timpul de funcționare de la 1 la 8 ore (fiecare bară reprezintă 1 oră).
- După 5 secunde de lipsă de interacțiune, lumina de fundal devine roșie și arată nivelul de putere setat.

## Telecomanda

- După conectarea radiatorului la sursa de alimentare, diodele roșii clipeșc de 8 ori.
- Apăsăți butonul de pornire (Fig. 9.1) pentru a porni dispozitivul - setarea implicită de putere este nivelul unu.
- Utilizați butoanele corespunzătoare (fig. 9.2 și 9.3) pentru a seta puterea preferată.
- Apăsăți butonul temporizatorului (Fig. 9.3) și apoi butoanele (Fig. 9.2 sau Fig. 9.3) pentru a seta timpul de lucru.

- Dacă nu se efectuează nicio operațiune timp de 3 secunde, setarea temporizatorului se va încheia automat.

# ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

## Întreținere

**Atenție!** Este necesar să se efectueze întreținerea regulată și atentă a încălzitorului cu infraroșu pentru a asigura funcționarea pe termen lung și eficiența a dispozitivului.

- Verificați curățenia reflectorului și a fibrei infraroșii cel puțin o dată pe lună. Urmați instrucțiunile de curățare și întreținere după cum este necesar.
- Având în vedere cantitatea de praf din mediu, numărul de inspecții poate fi mărit.
- Când curățați dispozitivul, inspectați vizual componentele dispozitivului. Dacă aveți nelămuriri, vă rugăm să consultați un profesionist calificat.
- Când curățați dispozitivul, verificați cablul de alimentare și ștecherul. Dacă aveți nelămuriri, vă rugăm să consultați un profesionist calificat.
- Se recomandă înlocuirea farului la fiecare doi ani pentru a îmbunătăți eficiența de funcționare.

## Curățenie

**Atenție!** Curățarea regulată va ajuta încălzitorul să funcționeze mai mult și mai eficient.

- Înainte de a curăța dispozitivul, deconectați cablul de alimentare pentru a asigura siguranță.
- Pentru siguranța dumneavoastră, asigurați-vă că alimentarea este oprită. Ștecherul de alimentare trebuie deconectat/

## Protecția mediului

Simbolul (Fig. 11) de pe ambalaj înseamnă că dispozitivul electric nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere și trebuie trimis la un punct de colectare a deșeurilor electronice corespunzător.

Manipularea corectă a produsului protejează mediul și sănătatea. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor creează pericole. Informații despre reciclare pot fi obținute de la primărie, punctul de colectare a deșeurilor sau magazinul de unde s-a făcut achiziția.